Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 20/66.

中華民國五十五年（公元一九六六年）七月十九日 星期二 第一張

大漢公報
The Chinese Times

丙午年 五月小 初二 己卯土星成 廿三大暑 七號小暑

19

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1947, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十八卷第八三號） Tues., July 19 1966 (Vol. 28 No. 83 Page 1)

報費價目表（零售每份一毛）

地區	每月	每季	半年	全年
雲域浪刻	一元六毛	四元八毛	九元六毛	十九元二
雲埠寄郵屬加	一元七毛	五元二毛	十元五毛	二十元一元
寄郵屬加	一元七毛	五元二毛	十元一毛	二十元
美墨各國	一元七毛	五元二毛	十元五毛	二十一元

天月合德 宜 移徙 建屋 忌 除服

每日箴言

言之甘，其言必苦。

—國語—

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

加拿大華文日報之先導者肇創於一九一〇年
加拿大新聞社、合衆社等社訊之長期電訊特約戶

太空船双子座十號追衛星成功

美太空人試驗空中轉駕衛星

（堅尼地海角十九日美聯社電）美國於昨日雲哥華時間下午一時四十分在此開始放射阿珍納衛星升空後，隨又放射雙子座第十號太空船乘載米古高連及約翰楊等兩太空人升空，經六小時飛行十萬三千哩，本能升環繞地球途中，昨晚在太平洋空上追及目標衛星阿珍納。

兩太空人於追及衛星時，曾使用太空船中的燃動力，推動至離地面四百七十六里的高空，歷十四秒鐘，打破太空人飛行最高的紀錄，但由於此項飛的成功，却又影響到太空船的燃油儲量消耗過多，而妨碍其他的試驗計劃

在太空船與衛星連接時，約翰楊曾推開太空船之前端艙門，從後面進入阿珍納衛星中，然後通知地面指揮合發動衛星的燃動力，於是，又可以脫離太空船飛行，此項在太空轉駕衛星飛行計劃的成功，是測驗今後人類登陸月球後，仍能安全返回地球的重要步驟。

約翰楊今日返回太空船後，又將試驗軀身在太空浮游飛行，而古連則在太空船中立於座位上，半身凌空，進行攝影。但因燃油短缺，迫得要將另兩次連接衛星的不同試驗，及其他十四項科學儀器測驗的計劃取消。

法今試驗空投核爆

（巴黎十九日美聯社電）據法國防部報告，法國今日在南太平洋庫瑪路魯島領空，作十七日內第二次的核彈爆炸試驗，此次的試驗，亦是法國首次由飛機從空中投擲核彈爆炸。

法國計劃今夏作十次的試驗核爆，於七月二日第一次作地面試爆時，其強度如何，官方未有正式的公佈，但據外間估度約相當於二萬噸炸藥的爆炸力。

荷蘭逐中共外交代辦

（海牙十九日路透社電）由於一位中國籍工程師神秘死亡事件的影響，此荷蘭政府昨晚已下令中共外交代辦劉恩柱（譯音），限於廿四小時內離境。

部報告，法國今日在南太平洋庫瑪路魯島領空，作十七日內第二次的核彈爆炸試驗，此次的試驗，亦是法國首次由飛機從空中投擲核彈爆炸。

法國計劃今夏作十次的試驗核爆，於七月二日第一次作地面試爆時，其強度如何，官方未有正式的公佈，但據外間估度約相當於二萬噸炸藥的爆炸力。

英政府謀設法解決英鎊下跌危機

（倫敦美聯社電）英國政府昨日對國內的經濟作一愼密的計算，謀解決英鎊在世界市場上所受到的壓力與命運，免使英國經濟步入通貨膨脹的地步。

該會談準備以二天或三天的時間進行解決以上問題，工黨政府亦將於卅三日後得悉應以何種方法解除英鎊所受到的壓力，可能英政府將會宣佈加稅，增加出口，以及削減政府開支等等。

假如不採用上述方法，將迫使英鎊價格跌落，此情況威路遜首相極表反對，經濟部門官員稱，相信英鎊價格跌落，亦將使世界經濟遭受影響，英鎊下降，挙元制度亦隨即下降，由此即使西方經濟組織受到破壞。

上星期四，英國政府提高英倫銀行的利息，利率增爲百分之七，並命令全英銀行通知借戲人，但此行動仍不足以解除目前之厄運，次日英鎊仍下跌，約比原來價值跌至兩分，即爲兩元八角夫金即可換一英鎊。

上週末爲英政府經濟最弱的兩天，內閣正等候威路遜之回來，立刻舉行會議，威路遜訂本星期二從莫斯科回英國，該計算會議日前仍進行中，將會向國會提出報告。目前經濟部已進入緊急狀態，部內官員希望能及時獲得一穩定英鎊之良好辦法。

荷蘭逐中共外交代辦

（海牙十九日路透社電）由於一位中國籍工程師神秘死亡事件的影響，此荷蘭政府昨晚已下令中共外交代辦劉恩柱（譯音），限於廿四小時內離境。

從美援向加拿大購軍械供越戰問題觀察

加美邦交關係微妙

（華盛頓加拿大社電）從美國防部長麥尼瑪拉於上週發表言論觀察，便可聯想到加美兩國邦交的微妙之處，由於售買軍械供給美國應付越戰使用問題，雖然麥尼瑪拉曾解釋，謂即美國炸彈供應加源已擴大，容許將有等訂軍取消，包括一項原有向加國購買的訂單。

據美京官方人士稱；加拿大不製造與美國簽訂聯合出產軍械的合約，但不能直接輸運軍械往越南，同時，亦不能限定美國將軍械用於何處。

當美國防部要求談兩項軍械訂單直接運往越南之時，或許加國是爲着避免運輸上的麻煩，遂加以拒絕。

英首相威路遜因拒絕將軍械售給美國供應越戰曾引起國會的憤怒抨擊，但澳洲的態度，則大不相同。

至於在加的兩國聯合國防軍械出產合約之下，究竟雙方貿賣交易多少，實難以獲得正確的數字，但據美國世界新聞週報最近的報導：估計自一九五九年以來，加拿大售給美國軍機價值達十億元，而官方亦認爲在此項交易上，加國畧有出超，該什誌并讚責加國一方面批評越，另方面則從中賺得厚利。

太空船双子座十號追衛星成功

美太空人試驗空中轉駕衛星

（堅尼地海角十九日美聯社電）美國於昨日雲哥華時間下午一時四十分在此開始放射阿珍納衛星升空後，隨又放射雙子座第十號太空船乘載米古高連及約翰楊等兩太空人升空，經六小時飛行十萬三千哩，本能升環繞地球途中，昨晚在太平洋空上追及目標衛星阿珍納。

兩太空人於追及衛星時，曾使用太空船中的燃動力，推動至離地面四百七十六里的高空，歷十四秒鐘，打破太空人飛行最高的紀錄，但由於此項飛的成功，却又影響到太空船的燃油儲量消耗過多，而妨碍其他的試驗計劃

在太空船與衛星連接時，約翰楊曾推開太空船之前端艙門，從後面進入阿珍納衛星中，然後通知地面指揮合發動衛星的燃動力，於是，又可以脫離太空船飛行，此項在太空轉駕衛星飛行計劃的成功，是測驗今後人類登陸月球後，仍能安全返回地球的重要步驟。

約翰楊今日返回太空船後，又將試驗軀身在太空浮游飛行，而古連則在太空船中立於座位上，半身凌空，進行攝影。但因燃油短缺，迫得要將另兩次連接衛星的不同試驗，及其他十四項科學儀器測驗的計劃取消。

法今試驗空投核爆

（巴黎十九日美聯社電）據法國防部報告，法國今日在南太平洋庫瑪路魯島領空，作十七日內第二次的核彈爆炸試驗，此次的試驗，亦是法國首次由飛機從空中投擲核彈爆炸。

法國計劃今夏作十次的試驗核爆，於七月二日第一次作地面試爆時，其強度如何，官方未有正式的公佈，但據外間估度約相當於二萬噸炸藥的爆炸力。

荷蘭逐中共外交代辦

（海牙十九日路透社電）由於一位中國籍工程師神秘死亡事件的影響，此荷蘭政府昨晚已下令中共外交代辦劉恩柱（譯音），限於廿四小時內離境。

英政府謀設法解決英鎊下跌危機

（倫敦美聯社電）英國政府昨日對國內的經濟作一愼密的計算，謀解決英鎊在世界市場上所受到的壓力與命運，免使英國經濟步入通貨膨脹的地步。

該會談準備以二天或三天的時間進行解決以上問題，工黨政府亦將於卅三日後得悉應以何種方法解除英鎊所受到的壓力，可能英政府將會宣佈加稅，增加出口，以及削減政府開支等等。

假如不採用上述方法，將迫使英鎊價格跌落，此情況威路遜首相極表反對，經濟部門官員稱，相信英鎊價格跌落，亦將使世界經濟遭受影響，英鎊下降，挙元制度亦隨即下降，由此即使西方經濟組織受到破壞。

上星期四，英國政府提高英倫銀行的利息，利率增爲百分之七，並命令全英銀行通知借戲人，但此行動仍不足以解除目前之厄運，次日英鎊仍下跌，約比原來價值跌至兩分，即爲兩元八角夫金即可換一英鎊。

上週末爲英政府經濟最弱的兩天，內閣正等候威路遜之回來，立刻舉行會議，威路遜訂本星期二從莫斯科回英國，該計算會議日前仍進行中，將會向國會提出報告。目前經濟部已進入緊急狀態，部內官員希望能及時獲得一穩定英鎊之良好辦法。

荷蘭逐中共外交代辦

（海牙十九日路透社電）由於一位中國籍工程師神秘死亡事件的影響，此荷蘭政府昨晚已下令中共外交代辦劉恩柱（譯音），限於廿四小時內離境。

從美援向加拿大購軍械供越戰問題觀察

加美邦交關係微妙

（華盛頓加拿大社電）從美國防部長麥尼瑪拉於上週發表言論觀察，便可聯想到加美兩國邦交的微妙之處，由於售買軍械供給美國應付越戰使用問題，雖然麥尼瑪拉曾解釋，謂即美國炸彈供應加源已擴大，容許將有等訂軍取消，包括一項原有向加國購買的訂單。

據美京官方人士稱；加拿大不製造與美國簽訂聯合出產軍械的合約，但不能直接輸運軍械往越南，同時，亦不能限定美國將軍械用於何處。

當美國防部要求談兩項軍械訂單直接運往越南之時，或許加國是爲着避免運輸上的麻煩，遂加以拒絕。

英首相威路遜因拒絕將軍械售給美國供應越戰曾引起國會的憤怒抨擊，但澳洲的態度，則大不相同。

至於在加的兩國聯合國防軍械出產合約之下，究竟雙方貿賣交易多少，實難以獲得正確的數字，但據美國世界新聞週報最近的報導：估計自一九五九年以來，加拿大售給美國軍機價值達十億元，而官方亦認爲在此項交易上，加國畧有出超，該什誌并讚責加國一方面批評越，另方面則從中賺得厚利。

加拒絕售鈾予法國

（奧克林路透社電）加拿大國會秘書處昨日宣稱；加拿大已拒絕將鈾售予法國，因爲此種礦物製造核子武器，恐影响世界和平。

拉馬樹夫人曾經於昨日間

稿特

除清貧民窟重建新市區

即大道中以上荷李活道以下十二畝地區內所有不及水準殘舊房屋一律拆除

（香港訊）研究清除貧民窟及其對市區重行發展影響一問題之工作小組，已於昨日在立法局會議席上將其報告書提出省覽。

署理輔政司韓美洵在提出省覽時說：「這報告書內容包括有一項把香港西區一部份地方劃爲重建市區計劃試驗區的建議。當局對此報告書已展開研究，但仍未有決定。」

署工作小組係由港督於一九六四年委出，以便進行調查及報告有關清除本港市區內貧民窟所牽涉之問題。

工作小組主席署工務司鄔勳爵，其餘成員有利銘澤議員，屈臣議員，司徒惠先生，徐泰祥先生註冊總署署長譚臣，官產管理及測量處主任許慈，政府屋宇測量師沙必達，屋宇建設處處長范先，首席助理輔政司祈德，及徙置事務處處長韋輝。

△清拆不及水厰殘屋
設法安頓居民店厰

報告書主要建議之一爲重建市區：拆卸不及水準之殘舊屋宇，重行設計清除之地區，以提供改良之交通與康樂設施，及依照審定計劃而重行予以發展，港九双方不少地區之現有情況頗得施行此種重建計劃。報告書提出一種實施重建計劃之手續，包括將列爲清拆及重行發展地區內之土地予以收回。

根據建議，凡住於市內重建地域內之屋宇者，將由徙置事務處及華民政務司署予以審查。住宅居民將給以政府廉租屋宇或徙置樓宇，商店或工厰則何得金錢之補償。對於若干官批則予以等值交換，而不給以現金補償。

在收回土地及業主與住戶遷出之後，即將舊物業拆卸，及施行有關工程，如改直，擴濶及重建馬路等。

在重行發展區內之地址，如非政府需用者，將予出售以供依照市內重建地詳細計劃所指定之用途。惟工作小組強調確保私人企業所建屋宇有適當管理之重要性，其方法或在批約中列入適當之條文，或經過立法手續而以確保。

△試驗地區十二畝八
現有人口極爲稠密

報告書曾就此項手續加以詳細說明，並列有一項方案，說明對於東以林鳥乍街，租庇利街及奧卑利街爲界，南以堅島及般含道爲界，西以山道爲界，北以海旁爲界之地區，如何處理之方法。

此一地區約有面積二五大英畝，人口約二七五，〇〇〇人，每英畝之居住密度爲一〇七〇人，區內公共曠地，學校與社會建設均極感不足。

此一地區再分爲十六個「市內重建地域」，其中之一，即以皇后大道，荷李活道及城皇街爲界者，經已選作試驗計劃予以詳細研究。

此一「試驗地區」面積達十二點八英畝，人口約二萬，樓宇數目比平均爲多，人口亦極稠密。

此一地區之大部份地方爲面積極度小之地段。此等地段如非予以合併，勢難作合乎經濟之重行發展。區內之大部份屋宇亦可能有危險。

如政府接納工作小組之建議，則在進行重新發展計劃時，勢須解決此一典型問題。

▲發展爲商業住宅區
並有中小學及廣場

試驗計劃除提供地方，作爲商業及住宅發展用途之外，並興建小學，中學及政府大廈各一所，與設立公共曠地。

工作小組曾試約港九地產商會，香港建築師學會，建築厰會，及打樁商人集團之代表，進行商談，以期集思廣益，（上）

俗名難改

照此看來，我認爲用個「唐」字並沒有什麼大問題。

世界上很多名詞因爲習用過久，不能一朝一夕改過來，君不見美國三藩市華埠大道早已易名爲格蘭街乎？但我僑胞仍稱之爲都板街，又如美國雪語已自或一格，但仍以英語見稱，就是世界上國號地名也常更換。如暹羅改泰國，安南改越南，埃及改聯亞，波斯改伊朗，但在談話中，我們仍用暹羅埃及波斯等舊名，實同此理。

少年酒兇

問：上週末我們到華埠宵夜，從餐館出來時見六七名華裔少年男女從街上經過，沿途粗言爛語，劃輪踢車，毀壞來華觀光的遊客，近看皆已醉酒，此群少年不外十四五歲，試問何能買酒？若酒商貪利售與他們，試問又應如何處理？

× × ×

答：此群惡少因年齡未足，相信會托成年人代購烈酒，社會上不少成年人敗類，專替少年男女大開方便之門，引誘他們飲酒吸毒，爲非作歹，故家長們應極爲留意。

法律禁酒商售酒與未成年人，違例處分，輕則罰款或吊消酒牌，重則鄉瑯入獄。故爲生意眼看來，酒商不會違法，但如確見酒商售酒與少年人時，爲維護社會安寧計，實有檢舉之責。（二十）

劉池光專欄

雲高華搜煙通公司

工作安當。價錢訂實。隨時電話。快捷應命。

Vancouver Chimney Service,
684-2937

新亞旅社

HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064

新卑旅社 華區適中
代入稍便 房舍通爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
儀海光顧 格外歡迎
司理 甄法卑 周國林 啟

He Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大識小酌
價廉味好
地址：卑打東街壹〇六號
電話：MU 壹·壹〇三〇
迎男女僑界
光顧，

七月廿四號（禮拜日）在喜士定西街麥者市廸大戲院
十二點開門 一點開映至十時半連映五場 八點半開映尾場

各界男女僑胞
請來享受愉快娛樂

全部伊士曼七彩攝製寫情寫愛亦艷亦哀有悲有恨。紫羅蓮從影以來最得意之作傑。劇名是「情」壹個字。既然定壹個

情字爲戲名。由此可知劇力萬鈞。悽惋動人。大受男男女女愛看此「情劇」。獲睹各伶星演其生平技術表情。令人目不暇給。有紫羅蓮，林家聲，張英才，陳好逑，鄭君綿，李香琴，等。想看此好戲。欲罷不能咯。

有史以來最佳的影片
至情至聖感人肺腑
紫羅蓮
情
全部伊士曼七彩
華民
舞台藝術電影
情
情
情

籍民兼移民長發表遊客申請居留新法

▲標示修改移民法例　剔除歧視種族地區

▲加拿大公民一視同仁　擴大申請眷屬範圍

加拿大政府的新政策，並不願意影響旅遊事業，亦並不是立制堅硬之法例來阻延那些眞正合法的遊客進口，但是政府的目標，須要設法解決目前的問題，同時以免再有同樣的情況發生　加拿大政府之通過新政策如下：

（一）所有已在加拿大之遊客在今日（七月八日）或以前來加，同時已申請居留權者，或在今年七月廿五日前申請居留者，可能受批准，但申請人須要適合下列條件。

（甲）申請人必須不是屬於加拿大移民法例被禁入口人物。

（乙）申請人在來加國時，並非以欺偽方式進口，而祇是隱藏他們之眞實意旨。

（丙）申請人須符合下列條件。

一、若果申請人是在海外加移民局申請來加，可能被接納，適合爲有負責人申請者，或無負責申請人者之移民。

二、若果申請人是在今日（七月八日）或以前與加國公民結婚，或已獲得合法永久居留權者結婚。

三、若果申請人在加國已創立有合法的商業者。

四、若果申請人在加國已連續做了八個月工作者。

五、若果申請人的原有教育程度是等於加國教育十年程度者。

移民部現已在積極地辦理該等遊客身份，但案件太多，須要三幾月時間才能完結，對於那些遊客未符合上列條件者，政府爲給予相當時間，請他自動出境返回原地。若果他們逾期不出境，政府當採用撥出境命令，但上述之法規是很寬濶，不會有太多人數被撥出境。

（二）對於未來之遊客及已在加拿大之遊客，但在今年七月廿五日後仍未前來申請居留權者，該等人將來申請居留權，須要符合下列條件。

（甲）申請人是不屬於加國移民例內被禁入口人物。

（乙）申請人來加之身份，是移民法例被禁入口人物。

（丙）申請人在來加國時，並非以欺偽方式進口，而祇是隱藏他們之眞實意旨。

（丁）申請人來加國時，是屬下列範圍內：

一、若果申請人是在海外加移民局申請來加，可能被接納爲無負責人申請移民。

二、或者申請人來加無運用欺偽方法居留權的兒女，或是在加國獲有合法居留權的兒女。

政府爲調查申請人之身份，是否有意運用上述之方式進口，如在經過海外移民局辦理正常移民手續，該等人須要由申請日起，等待一年期內，才能考慮批准居留權，若果發覺該申請人有不正常的行爲，違犯加國國法，認定不適合爲加國公民者，其居留權當即批銷。

（中）

協和校暨華商聯會 定期八月上旬郊遊

（點城訊）點城協和學校暨華僑西人什貨同業聯誼會，定於八月廿一日（期日）下午二時，假本市哎多利公園第大號，舉行郊遊大會，並賃備有大巴士由華人協和教會送至公園，今年協和學校教職員預備有各項運動競賽，並有商會醒獅兩頭表演獅子採青等項目，歡迎各界僑胞參加云。

馬長宗新翁宴親友 喜慶不忘慈善公益

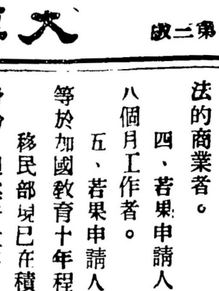
（點間頓訊）本埠僑領殷商，馬長宗翁之公子人傑君，與本埠著名醫師麥唐納先生之長女嘉玲小姐，於昨六月卅日，假座笠砵臣大教堂舉行結婚典禮，由西人德技刊牧師主持證婚，到場親禮親友賤屬，達二百餘人，幷紛紛餽送隆儀珍品，祝電祝詞道賀。

計從遠道蒞臨者，有雲埠陳品乾夫婦，陳品光夫婦，源汝强夫人，馬寅宗，馬栢超，李漢南夫人，李灶倫夫人，余銓培夫婦，舍路劉伯廉夫人，多城余秀蓁夫婦，柯京國會議員嗎紹廉卜，致祝電賀詞者，有沙省陳耀扶女公子，香港馬栢義夫婦，片市魯弼馬炳隆夫婦等，馬翁伉儷以各方親友之隆情稠疊，特於本月九日下午六時與八時，假座新世界酒家，設筵十餘席，歡宴親友，以酬各人盛情，屆時中西嘉賓，翩翩戾止，至爲熱鬧。

席間由馬炳樞主持宴會秩序，介紹新婚伉儷，與男女兩家主婚人及戚屬起立，馬華軒宣佈宴會旨趣，國會議員廉卜致賀詞，即由新郎用英語答謝，新翁用中語答謝，主家長宗新翁夫婦，慷慨好施，樂善爲懷，喜慶不忘慈善公益，節筵捐助本埠中華會館，馬氏公所，華人協和教會學校，每善欵廿元，即交各團體主管人分別接收，殿後由蒙惠氏主仟祈禱，即行出菜，美酒佳肴，式飲式食，酒數巡，馬翁率同新郎輪席敬酒，彬彬有禮，賓主之情，至爲濃厚。

八時，二場宴會開始，融洽氣氛，熱鬧情形，概如前場，直飲至九時三刻，始欣然握別。

查新郎亞省大學肄業，年少英俊，新娘也受大學教育，秀外慧中，可佩佳兒佳婦，珠聯璧合云。



特載 印度粮荒問題的癥結

美國售予印度的糧食價格並不便宜，一九五零至一九五一年，美國農民每噸小麥售價七十三點九二美元，但美政府賣給印度每噸小麥要一百零五美元。而且按美國向印度供應物資的規定，印政府購買的美糧必須有一半用美國船隻的運輸費比其他國家的要高，還要用美元支付，因此僅運費一項，印度每年就要付給美國三四千萬美元。

由於美國糧食的競爭，許多農民不得不把糧田改種其他作物，糧食作物面積的減少，更加深了印度的糧食危機和對美國的依賴。印度「政治家報」不久前報道說，印度經濟學家們嚴厲抨擊印度政府，認爲「這種根據美國進口政策」，「造成了印度農業經濟的停滯狀態」。

「印度時報」日昨刊載的一篇文章，在談到印度靠從美國進口糧食時說，「我們今天的處境是可悲的。……我們看來已經失去一切理想，這是喪失自尊心的悲慘圖景。」「我們是名義上獨立，實際上從屬於人。」

印度進口美國糧食情況表列如下：

一九六二年——六三年，三三二·八萬噸。

一九六三年——六四年，四四二·六萬噸。

一九五四年——六五年，七一三萬噸。

一九六五年——六六年，七八〇萬噸。

（完）

【四】

中醫
曾國雄　林金鳳
地址：550 Prior St.
電話：254-4618
主治 跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精神 風濕癱瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 濕毒痕瘡 瘰癧痔瘡 鼻竇炎症

關伯明
承接裝修七本工程
新電話 RE 8-3422

旅遊之家 加拿大 華商
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

顧客至上 服務第一
旅行事宜
經驗豐富　歡迎詢問
移民機位由香港來雲高華價銀叁百七十八元加幣
香港設有辦事處專爲僑胞免費協助辦理手續
雷根環球旅運社啓

華商 利豐貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

特別介紹
新出品！
罐頭涼粉
爽滑可口　不防壹試
卅安庄　每罐五毛半

總統船海上旅行 最舒適
本公司竭誠爲僑胞服務，備有華貴客輪，常川來往香港及舊金山兼備火車接駁溫哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，餚饌豐富，招呼週到，如蒙　垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。
茲將最近船期列后
總統船　由三藩市開　由港開　到三藩市
克利夫蘭　七月七日　七月廿九　八月十五
威爾遜　八月四日　八月廿六　九月十二
克利夫蘭　八月十八　九月九日　九月廿六
威爾遜　九月十五　十月七日　十月廿四
經濟位分統房，八人、四人、兩人房、由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索
駐加拿大總代理 均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU: 1-1025
AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

勸君趁機嘗鳳点 何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特
一斤両味道 招牌保證
雲埠秘書贊路蔡根遂根旋敬禮
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

△什貨生意出賣 七千元。另点貨。每月舖租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。
△附設實業機宇按揭
△本機帶有屋宇商店及工廠實業出賣按揭意思
吳國華辦事處啓

新到唐山瓜菜 鮮蓮藕 冬瓜仔
大幫應市

永隆公司
WING LUNG CO.
442 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734
新到
泮塘蓮藕　唐山冬瓜
桂林馬蹄　大肉參薯
新坑鮑魚　豉汁鮑魚
海藻牌鮑魚　派潭凉粉草
大幫本土瓜菜　肉品
精製燒味臘味　牛肉干　發行

華商 元豐有限公司 雲高
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST. MU4-1377

華商 中和行公司 雲高
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

新到
彩色膠拖
天府花生
消暑醬料
正凉粉草

那華斯高沙銀行儲蓄証券六年儲蓄証券 每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可免換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄証券共分七種，元萬五起至元十由券證蓄儲擇選君任，元萬五至起元十由券證蓄儲擇選君任，券証蓄儲額限無入買可下閣
一十元，二十元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
全安證保
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提欵。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需欵項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

格言

（一）凡有橫逆來侵，先思所以取之之故，繼思所以處之之法，不可便動氣。

（二）橫逆之來，正以徵平日涵養，若勃不可制，與不讀書人何異。

黃鶴樓及其傳說

風土人情

這就已經扯的不像樣了，至於把跨鶴成仙的人，硬說是比李白還遲一百多年的呂洞賓，更是毫無道理了。

（二）

戲曲中有黃鶴樓一劇，表演的是三國時劉備過江會孫權的故事，始見於朱之凱所作之「醉走黃鶴樓」，但事屬傳說，不能斷定當時已有此樓，但南北朝時却是確有黃鶴樓了，史載梁蕭秀督郢州刺史，曾埋戰骨於黃鶴樓下，黃鶴樓的建築，至少是在一千六百年以前了。

黃鶴樓以唐時遊覽最盛，依公元七百六十五年閻伯呈（王勞）所記是：「巍構巍峨，高樑龍從，上從山），上倚河漠，下臨江流，重檐翼舒，四圍霞敞，坐視井邑，」「俯拍雲烟，極長川之浩浩，見泉山之累累」，宋時遊黃鶴樓的記載不多見，陸游於公元一一七〇年入蜀時，路過此處，連黃鶴樓故址都未找到，似是荒廢已久，現存見到的宋畫黃鶴樓拓本，可以看到宋時黃鶴樓是多棟兩層樓，階合雕刻甚精，清代所修則是單棟三層高樓，所謂「自山而上，直立十有八丈，其形正方，四望如一，高壯閎靚」，俯其山，黃鶴樓在明清兩代曾經火焚，因係木建築，又有香水熏熾，所以易於失慎，黃鶴樓最後一被焚是在一八八四年，其地留存的尚有元代建築的聖像寶塔，清末修建的奧峯樓，抱膝亭，純陽樓，陶公亭，湧月亭等名勝。

歷代詩人在黃鶴樓上題詩的極多，其中最有名的是唐崔顥的：「昔人已乘黃鶴去，此地空餘黃鶴樓，黃鶴一去不復返，白雲千載空悠悠，晴川歷歷漢陽樹芳草，萋萋鸚鵡洲，日暮鄉關何處是」

中醫溫熱學派的成就

他前往拜過十七位老師，終於學得了高深的醫療技術，有一年，疫州發生大瘟疫，葉天士運用他精湛的醫術，救活了不少人，葉天士的診所裏，每天從早到晚都擠滿了病人，有些病者甚至從老遠的地方到疫州來醫治的。

葉天士由於醫務很忙，沒有空閒來著書，「臨證指南」和「溫熱病」這兩部書是他的學生把他的學說收集起來輯寫的，如今人們從這兩本書裏，可以見到這位名醫的豐富臨床經驗和學識。吳鞠通是江蘇清河縣人，他十九歲時，由於父親害病得不到治療而死去，便立志學醫，學到第四年，他的侄兒害溫熱病，喉頭腫痛得很厲害，一個醫生用藥粉子吹在喉裏，喉嚨越發腫大了，另一個醫生又給了一些發表的藥吃，結果他的侄兒夠黃疸死了，吳鞠通心裏怨恨自己的醫學水平太淺，不能挽回侄兒的生命，於是就離開家鄉，跑到北京去學醫，在北京，他一方面繼續涉獵各種醫書，一方面經常請教老師和進行臨床實踐，這樣經過多年，他的醫學有心得了，乾隆五十八年（公元一七九三年），北京溫病流行，死亡的人甚多，他發揮了才能，救活了不少人。

吳鞠通很善於吸取前人的經驗，他很推崇明代吳又可著的「瘟疫論」，但又能够指出吳又可書裡存在的缺點。

張作霖外傳

限制張作霖馬上拆，張作霖不但當即派人把炮台拆掉了，還親到二十八師辦事處去向他的馮大哥賠罪，老馮事事予張作霖難堪，而張作霖步步對他退讓，老馮在省城表現「天上王大，地下王二」的作風，大有誰也管不了他的樣子，他到省城不久，竟直接給財政廳下命令要求撥款九十萬元作爲訓練飛行隊之用，此外，還直接任北京政府打電報，說他的二十八師組織不健全，請求准許招募新兵七個營來補充。同時，還請准許他把奉天軍務幫辦職權完全一樣，第二，要求全省用人行政，彼此得互相諮詢，不得出張作霖一人作主。第三，要求撥款二十萬元，作爲二十八師添購飛機之用，張作霖對老馮的無理要求，也都滿口答應了，不久，張馮二人不睦情形傳到北京去，段祺瑞還曾多方從中勸解，老段此舉，果然發生作用，其實，那是張作霖恐怕兩者裂痕鬧，引起外力干涉，因而造成不堪收拾的局面，那豈不糟其大糕？因而苦口婆心對老馮曉以利害，老馮也知不便再鬧下去，所以才把局面緩和下來。

儘管老馮不服他的把弟張作霖，可是當時的張作霖，在奉天省早已打下了穩定而牢固的基礎，不論是在軍事方面或政治方面，他都佈置下自己的心腹，

（未完）

事故間民

▲ 謝雷基磐先生惠贈莘園吟草

倪枝翰

騷壇後起秀非常，一集莘園名早揚。
加拿大邦樹詩幟，中華國粹衍西洋。

× × ×

△ 敬贈樹濃君重九書懷有寫

亞平

遙望鄉台憶舊知，天涯同感寄人離。
開盤莫別長嫌久，倍令寒生赤水思。

▲ 游奐瀾懷退庵

上一

鷗閑逐浪隨緣耳，遠矚翻瀾意未諧。
萬里海雲心夜夜，此情此月共天涯。

▲ 題白頭翁圖

鄭祖蔭

白頭恩反哺，睚視探花郎。
歸養劬勞母，報恩未敢忘。

△ 題孔雀牡丹圖

鄭祖蔭

鳥是繁華花富貴，丹心常伴護花枝。
情根不種諸凡弄，魏紫姚黃只自癡。

其二

名花孔雀兩相知，可恨人間種族離。
國色天香誰比擬，私心情繫伴孤姿。

女才的詞鋒

從來才女，詞鋒俊逸，爲天所妒，古今同慨，明季才女葉小鸞，粵人，笄年入道，受戒於月朗大師，受戒時，例先自陳生平過惡，方懺悔，師問小鸞：「曾犯淫行否？」小鸞答曰：「徵歌愛唱求鳳曲，展畫羞看出浴圖，」師又問：「曾犯口過否？」答曰：「牛怕泥污嗔燕子，蜂偷花謝罵東風，」再問：「曾殺戒否？」答：「曾呼小玉除花掃，

中華民國五十五年
穩寧民治黨職員表
執行委員 羅世秀 羅卷俊 李儀 余德儀 黃國材 李進來 楊興 周仁佳 黃兆强 李兆儀 羅錦安 潘球 張恩介
候補執委 陳根源 羅華 監察委員 陳根源 劉孔琅 蘇桐 段深 蘇容節
監察書記 蘇容節
主任委員 羅世秀 副 羅錦安
秘書 羅錦安 特任文書黃國材
財政 李鎮 副 李兆權
外際 周仁佳 副 黃兆强
總務 陳培植 黃添
文教 余冠殺 李容根
宣傳 黃寬德 黃平 黃福添
組織 梁邦禮 呂全
生產 黃金鑑 鍾帆
訓練 梁永殿 呂鴻彭 黃偉 李容
評議 全体黨員

陳計成花屋
四時鮮花。精造花盆花圈花球。
價格相宜。僑胞光顧。無任歡迎
6069 ARGYLE ST., 電話 FA 5-0417

九龍公司
新到香菇片，辣椒蘿蔔，味道鮮美。
片打街東卅五號。
電話 681-9969

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

劉富記
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：卑詩省域多利市域多利街一百二十四號

新鮮美味 新邊麵麭
Sunbeam

周愛權 家喜號記眼鏡
精配各種眼鏡
修理破裂之眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-5938

民國五十五年
都城達權社職員表
社長 林普慶 司徒鐘
議長 李祐衡 馮盈
監督 呂北茹 李祐健
書記 鄭忠儒 黃鴻儒
財政 司徒誠 梁徊
外交 余才 黃兆華
宣傳 李仕邦 湯穆年
調查 林和 司徒練
福利 呂就榮 呂迎
催收 曾欽 李壯
核數 李仕邦 李謨
庶務 呂壬 司徒有祝
實業部 李祐健 黃兆華 林和
銅有祝 馬廣擇 曾欽
評議員 全體男女社員

民國五十五年
雲埠洪門體育會職員
會長 呂頌韶 副 林福侃
議長 正 簡國安 副 周玉生
書記 正 李明 副 吳一平
監督 正 林兆光 副 黃鴻新
財政 正 趙榮義 副 關邦健
外交 正 伍澤濂 副 李榮
核數 正 鄭新福 副 趙明
國技組 正 關文剛 副 鄭炎才
科員 呂定國 陳乙潤
岑福深 黃詠林
瑞獅組 正 鄭炎才 副 馬國亮
科員 李耀樞 馬榮浣
金龍組 正 鄭福 副 周慕軾
科員 鄭顯 鄭今後
球藝組 正 鄭炎福 黃錫釗
科員 馬守夫 副 林定旨
何錫基 馬其璋
宣傳組 正 胡賢源 梁紹怡
科員 簡建平 副 黃滔
麥聖提 林洪公
陳卓豪 林麟
裝配組 正 趙社田 副 何發祥
科員 余隨時 林時仰
吳卓鏘 林進傑
庶務 正 廖仁興 副 趙社田
顧問 當年黨部主委 達權社長
評議員 全体會員

民國五十五年
達權社
雲洪達 實業部職員表
總理 王華進 書記 簡國安
財政 趙榮義 外交 林伯勝
監督 周玉生
核數 黃啓琨 簡建平（與行政部同）
董事 伍澤濂 陳文彬 吳一平
李耀樞 李華英 關邦健
梅撰寧 李耀榮 林普安
林福侃 余喜 林兆光
黃鴻新 劉捷予

請用透明塑造膠質
保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免經機收或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。什分鐘內，原物並即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將號碼證件寄來，即日可以製安付回。）
本報營業部啓

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3659
Agents For Orient & Pacific Lines
本社設立華僑旅行服務，垂十餘年，一切忠誠爲宗旨，凡國內國外航空輪船鐵路汽車，倘有聯繫，中國各地，台灣、香港、觀光旅行省親，出入境手續，代爲辦理，歡迎僑胞移玉或函電詢問，並有特價優待。
㈠ 三十五人以上由溫高華至香港單程機票美金叁百五十元
㈡ 三十五人以上由溫高華至香港雙程機票美金六百叁十七元
㈢ 七十人以上由溫高華至香港雙程機票美金六百元
㈣ 全組旅客四人來回雙程機票僅以四百七十六元
地址：卑打街東七十一號 電話：MU 1-3659, MU 1-3825
太平洋旅行社 林國良 陳園啓

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弐九號奇化街
（近福街西邊半個街口）

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午弐時
電話 683-1935

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
892 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 2-2244
新到
去蒂一號厚花菰
江南大棗
一級蜜棗
調味第一味本
各欵青島草帽
台灣印畫竹盤
台灣金色鋁架宮燈

加拿大溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大幫
唐山糯米 花旗糯米
靚紅咸蛋 新栗肉干
大塊粽葉 去壳綠荳
花旗蝦肉 天津紅荳
秘魯發綠荳

新到
大紅咸旦 五彩皮旦
香甜菜脯 新大蠔豉
粉葛蓮藕 芋仔馬蹄
新黃花同 大三牙白
本土瓜菜 域多利苦瓜上市
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

加拿大 泰興有限公司 埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
接辦 各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶
金庸著
(三十二)

第三回 白袍道姑

一個是赤練仙子李莫愁，另一個是雲南大理一燈大師的高弟武三通，一燈大師原爲大理南詔國的國君，避位出僧後有漁樵耕讀四大弟子隨侍，那武三通就是年青時在南詔國做過大官，四大弟子中第三人的農夫，只是陸展元夫婦如何與這二人結仇，却始終沒跟兒子說得明白，陸立鼎一見武三娘出手跟女兒治傷，用的是一陽指手法，心中就大爲驚疑，暗想：「一個赤練仙子已對付不了，武家又有人來，我陸立鼎就有十條性命，也得陪上了。」那知武三娘反而出手逐走赤練仙子的弟子，救了他的性命，實非始料所及，此中緣由，更是難以索解。

只見武三娘輕輕摸着那額角受傷的男孩肩膀，眼望燭火說道：「拙夫與尊姑自小隣居，算得是青梅竹馬之交，兩人性格雖不投合，但拙夫却是對她一往情深，那知她終於與尊翁成親，拙夫一怒而遠赴大理，在段皇爺手下帶兵爲官，後來拙夫與尊翁相見，動起手來，拙夫憤激過甚，心情失常，竟不是尊翁對手，此後就一直瘋瘋癲癲，不論他的知交好友和我如何勸他，總是不能與解，他當時與尊翁有約，十五年後再比武決門，那知這番重來，尊翁尊姑都已仙逝了。」陸立鼎勃然大怒，拍桌而起，說道：「他若本事，就該早日尋先父比武，何以明知先父亡故，却來盜他遺體，這算甚麼英雄好漢？」武三娘嘆道：「陸爺實備得是，拙夫心智失常，言語舉止，盡是大背常理，我今日携這兩個孩兒來此，原是防備拙夫到這裡來胡作非爲，當今之世，只怕也只有我一人，他才忌憚三分了。」她說到這裡，向兩個孩子道：「向陸爺大娘叩頭。」兩個孩子拜了下去，陸大娘忙伸手扶起，一問姓名，那摔破額角的叫做武敦儒，是哥哥，弟弟叫做武修文。兩人相差一歲，一個十二，一個十一，這兩個武學名家之子，却均取了個斯文的名字。

武一娘道：「萬想不到拙夫沒來，那赤練仙子却來尋府上的晦氣……唉，兩個都是不能忘情的失意人，只是一個來找男的，一個來找女的。」她剛說到此處，忽聽屋上有人叫道：「儒兒，文兒，給我出來！」

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京省民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售國日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘。中西雜食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。發行零沽。一律優待。

譯繕及撰緒
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
169 E. Hastings St Vancouver B
經理黃永衍啓

大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話：MU 4-8634 號四三四街緬
專配西藥 各種補丸
化粧香品 冲晒啡林
文房用具 畫報雜誌
僑胞光顧 格外歡迎

KIN KONG SUK CO 建光髮型公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗 名廠男裝
小衫平賣 每件壹元
九毛五仙
精造 各款小衫線仔衫 獅猴領用衣樓仔 女衫廚衣廚褲園 身枱布茶巾旅店 床布枕袋毛巾毡 綿大量貿獻
中國綠髮男女衣裝顧繡及水松名 雪宮燈家具蘇杭 雜貨應有盡有目 錄印便函索即奉

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511;
本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪車，包括山地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，恩誠服務，
本館主人 和打氏
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
哥三一號哥林比亞街 電話 MU 4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮業腦味製造廠
腦味專家
精製腦味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP.

請蒞臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區來往便利招呼週到床褥清潔時代房舍煖氣熱水日夜供應以應烹飪上落更便有升降機新裝電線價錢相宜租賃隨時長住暫居房間百二
司理：朱旺朱子波

旅加華僑英文刊物
華埠雜誌一年月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取海外華僑待遇。每期注重觀者觀及消息。新華僑研究英文最普媒介。即又造就。所費無幾。流得即訂。
訂書表格
Name
Address
City
報費全年壹元。兩年二元。
CHINATOWN NEWS
459, E. Hastings St., Vancouver, 4, B. C.

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區來往便利招呼週到床褥清潔時代房舍煖氣熱水日夜供應以應烹飪上落更便有升降機新裝電線價錢相宜租賃隨時長住暫居房間百二
司理：朱旺朱子波

驗眼 配鏡眼鞍 專家
屋古律氏
A Gerard Hirsch berg,
年十三逾醫行
Toric Oprical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4746

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co
23 Pender St. East
Vancouver 4. B C
新電話 683-7268
本行專辦各國鉛名製造廠利器。如德國双孖人嘹。廚刀肉刀。樹仔嘹朝刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

HERDER
SOLINGEN-GERMANY
又辦到德國孖人嘹中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘹中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

欲知世界事 須增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正詳實，僅備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。
本報價目表
(雲埠埠派到) 每月壹元六毫 每季四元八毫 半年九元六毫 全年十九元二毫。
(雲埠郵寄) 每月壹元七毫五 每季五元二毫五 全年廿壹元。
(加屬郵寄) 每月壹元七毫五 每季五元壹毫 半年十元壹毫 全年二十元。
(美國各國) 照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，(或因事終止。隨時照計奉還存餘報費)

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order ☐ 民紙 Cheque ☐
(注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。)
訂閱壹個月 ☐ 壹季 ☐ 半年 ☐ 全年 ☐ 新訂閱戶 ☐ 續訂閱戶 ☐
(址遷寄轉。理辦即能便付明一併列址舊新將請。址地舊新有或)

恨・女・憎・男

靈簫生。

彼明知劉文喜之逸，必返於報社，故從大馬路乘火車，先行趕至都會日報之門，守候劉文喜之返也，彼見劉文喜即前謂之曰：「喜哥，汝亦太過不是，以以背我而去，任我受彼女招待之氣，且觀吾之臉龐，是如何雖看乎。」劉文喜曰：「兩女之間，雖皆具男子，為避免麻煩之計，只得吉身引退，不信梅雪秋與汝之交情，乃不如一女招待，汝明知彼女招待入去向我尋仇，而竟不為吾助致令吾受辱，你簡直全無心肝者，」劉文喜曰：「你自不好脾氣，以茶壺擲人，雖怪人之以爪相報也，然無論你等打生打死，一切與我無關，我必需上編輯部而工作矣。」語時勢欲入報社而去，梅雪秋以身攔之曰：「去不得。」劉文喜曰：「何為不得。」梅雪秋曰。「你必需陪我往說「酒家晚飯。」劉文喜曰。「陪你晚飯，其實亦有何難，不過吾懼怕你與人打鬥。」梅雪秋曰。「你不與女招待打情罵俏，我自不與人毆打。」劉文喜曰「中環 帶之酒家，我無不熟悉，凡為 招待者，見我必喚一聲喜哥，那幾句風涼話，是不可免之事，你如此看不過眼，我以為不可再往矣。」梅雪秋把其臂曰，「你隨吾來。」劉文喜無奈又從之，彼携劉文喜之手，由皇后路而上大馬路，行至加拿大餐室，入焉，此殘室所用都為男僕歐，止於一下座中，令取殘酒，既將至，相對飲啖，劉文喜奔波碌碌，飢火雷鳴，遂入飲啖，薄醉之後，梅雪秋又秋水瑩瑩，注視於劉文喜之面上，劉文喜曰。「雪秋，你視我何為。」梅雪秋曰。「我愈看你，愈覺你之可愛。」劉文喜曰，「飽經情變，此心已如槁木死灰，雪秋雖有萬斛深情，其奈古井不波何。」梅雪秋笑曰，「是說你太可憐，似你十當少壯，如何乃存心消極，我願以我一片熱情，使你槁木重甦，死灰復燃也。」劉文喜曰「此不過你之空想，永遠不能成為事實者也。」梅雪秋曰。「英雄雖過美人關，我不信喜哥能逃出女性之魔力也。」劉文喜曰。「此一句說話，在此而言，或者尚無不合，以我一般對女性之認不深，待人以至情，故得易為人所乘，而入其轂中，但今已不可以語此，因我經過數番之打擊，亦既俗頭覺醒，知你等女性，以男子為玩弄之工具，雖可以得其眞情若與之交，有損亡利，是以決計不復沾惹，故我以為梅小姐有如此之精神，有如此之光陰，不如向別人進行，其所得，豈比在劉文喜身上為多也。」梅雪秋曰。「你雖節節引退，而吾度度進攻，看你能逃出吾之掌腕否。」二人飲酒進殘，漸至醺然之後，劉文喜被其纏擾，脫身無計，乃起謂曰。「梅小姐，我因需返報社一作，梅小姐亦需上台演戲，我以為此餐之後，當分道揚鑣，他日再圖相見矣。」梅雪秋曰。「今日吾決計與喜哥訴情，已向劇團請假，以別人臣瓜代，喜哥亦可以電話致報社請共同事代勞，吾二人共同作一夕盡歡何如。」劉文喜以鱸之態度，簡直有意相纏，如不答應，她亦不肯捨己，不如將計就計，她以遊戲來，乃如其言，就電話機旁，振電話號碼，致電報社，請洗齊家接聽，洗齊家聞何事，劉文喜低聲告以方為梅雪秋所糾纏，欲歸不得，編事請暫為工作，洗齊家叮囑曰。「暫為你工作，義所當為，然你之行藏需當謹慎，勿為人所乘。」

（六九）

可怕的「海上墳墓」

探險船到這片薩爾嘉探險的時候，在船頭上特意安裝上一切斷海草的絞刀。絞刀轉動出來，可以切斷海草，在海中森林裡給船開闢一條道路，據說就是因為用這種辦法，來防止海草纏在船的推進器和舵上，才沒有犧牲在海上的墳墓裏。

短篇小品

一條大魚尾救了一隻船

（完）

「庫爾賽達號」是一艘有三根桅竿的帆船。一八七四年，他載着二百四十個英國的移民，從英格蘭出發開往澳洲東南的新西蘭。

出發後的第五天，一點陸地的影子也望不見的大洋上，不知是甚麼原因，船底突然漏起水來了。一開始的時候，以為不十分嚴重，沒怎麼重視，只由船員們抽水機輪流排水。可是越排水越多，海水從船底不斷地湧進來。那時候的抽水機也不像現在可以用電力或蒸汽發動機做動力，都是一些排水效率很低的手押式唧筒，而且在排水的時候，因為用力過猛，兩部唧筒活塞都壞了，抽水唧筒一停下來，船艙裏轉眼之間，就成了一個大水池子。

「船長，不好了！兩部抽水機都壞了！」

「馬上行動，把救生艇準備好！不准給旅客們知道！快把所有的帆哩都掛上，全速前進！一定要盡量爭取距離陸地近一些！」

船員們在船長的指揮下，七手八脚地做着所付事變的準備，在船上緊張地奔來奔去，旅客們看見這種光景，也全船騷動起來了。（一）

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎 零沽批發 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮雲麵 每日新鮮 歡迎辦索

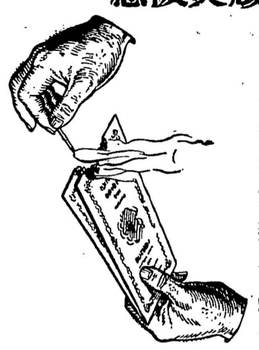
南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 1-8613
◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎
中醫林仕宜專醫跌打外科

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大碟小碟 隨時應命 價抱光顧 格外歡迎

內外各科 各種瘡科 五淋五痔 各種氣症 疝瘕疹粒 風濕難動 男婦童科 補强身体 包脫鷄眼 遺洩精尿 腰膝筋痛 吐瀉反筋 跌打刀傷 白毛轉黑 氣血各症 頭耳目鼻 脾胃心肺 哮吼腸氣 脚腫爛脚 每只三員 來函問症 先声式 問答詳明
錦碌埠 謝穩蘭白
CHINESE HERBS
11 Lorne St, Perry Rooms. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
新到 鮑魚刷 送禮椰壳糖 印花毛巾 大肉生羌 揀手馬蹄 冬瓜仔 新水咸日皮旦 半磅新白菜干 壹磅包天府花生
宜聘請 駛車雜工一名 薪金從優

你的公債券應被焚燬嗎？

你的大廈可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
經理 馬國材
由壹八壹七年為各界各國加服務士人

梁慧超

司打片實業公司
務租收代 揭按屋房 賣買業實 梳燕種各 理代號本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
陳馳威 夜TR 2-1852 梁一强 夜FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576

梁春廣 266-8702

新屋舊屋生意柏文
▲壹年新紅毛坭磚入息樓宇兩伙都有十年批年租六千四百元全價五萬九千元先交式萬五千元餘充銀期（陳馳威）
▲乃磨街十五年新兩個睡房屋土庫有遊戲室間所認眞抵買取價壹萬式千八百元（陳馳威）
▲非沙街七年新孖屋每層叁個睡房每租壹百元取價式萬四千九百元（陳馳威）
▲兩年新街角商業樓兩間舖面樓上兩個睡房樓文通通都有批全價叁萬四千元先交壹萬元（梁春廣）
▲專做唐裝外賣生意旺地區每月生意五千元連叁架送貨車在內取價七千元（梁春廣）
▲菓舖遷宮案—每日生意式百五十元短鐵期開六日市在住家區街角四個睡房及雜房平實式萬壹千元先交六千五百元（梁春廣）
▲近新大學新屋四十五呎有平有實（陳李錦蓉）
▲埠邊十年新商業樓五舖位八舖聯房年租三千五百元平實六萬九千元（梁慧超）
▲西區街角兩間舖兩組兩房年租三千五百元平實二萬七千九百元（陳馳威）
▲七年新孖屋在非沙街每層叁個睡房兩個暖氣爐及熱水爐孖車房全土庫平實二萬四千九百元（陳馳威）
▲埠邊殘館，每日超過百元生意，適合三伙鄧，因業主急實忍痛機轉平賣，祇取八千五百元，三千元現款。（陳馳威）
△本號代理人喜火燭房屋汽車盜物疾病各保燕梳保證公道保障安全（梁鐵武）

民國五十五年 片市魯別 民治黨職員表
正主委 黃如祿 副主委 周麗堂 馮軒本 林有
執委 周麗堂 李煦周 馬連
秘書 周炳坤
外交 鄭培裕 譚錦銓
財政 林其進 李禮
監察 馬棠 馬連 李煦周 堂
宣傳 李煦周 譚銓
慈善 林有 鄭培裕
核數 周堂 譚銓
庶務 林有 馬連
評議 全体黨員

民國五十五年 片市魯別 達權社職員表
社長 馬軒本 何登連
書記 周炳坤
外交 鄭培裕 周麗堂
財政 林其進 黃如祿
監察 黃如祿 林有
慈善 鄭培 林有
核數 周堂
庶務 馬連 林有
評議 全体社員

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號廣場
444 Main St,
Vancouver, 4, B C
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘教助因又定於三〇街市喜遷於是以建改區華東四四三八六號電話照常服務請各界僑胞注意
笙伯林教助 篤伯林長校

黃明油色 敬啓 房屋
屋舖內外油色，屋面修補及執換水簡，清潔屋務水簡，烟通，屋外地士德古工程，舖地磚，車磨地台，土木什件裝修，伸修理水電，大小工程，一律歡迎，價廉安當。
日間電話 254-4184
夜間電話 689-9706

民國五十五年 汐利慎民治黨職員表
正主席 朱福修 副 黃世重
秘書主任 謝禮彥 副 方富炯
財政主任 馬兆鈴 副 鍾俊懋
外交主任 雷進和 副 梁廣安
宣傳主任 周世振 副 劉福生
組織主任 劉孔梅 副 胡榮業
執行委員 朱福修 黃世重 周世振 雷學誦 黃安 梁廣安 謝禮彥 劉福生 張紹佐 周渭銘 謝永高 劉孔梅 監察委員 雷家昌 鍾俊懋 朱貞相 張培杏 謝維特
候補監察 胡特源 劉孔梅
監察主任 雷家昌 監察書記 鍾俊懋
核數員 黃安 方富炯
候補執委 周渭銘 劉福生 張紹佐
許議員全體黨員

中華民國五十五年 雲埠達權支社職員表
正社長 伍澤濂 副 陳文彬
正議長 吳一平 副 簡國安
正書記 李耀樞 副 李華英
正財政 趙榮義 副 關邦健
正外交 林伯勝 副 梅洪學 李顯榮
正監督 林普安 副 林福侃 余喜
慈善 趙華新 岑兆英
核數 黃啓珉 簡建平
催收 廖華帝 陳季濂
參事 周玉生 鍾捷予 王華進 林兆光 黃鴻新 林洪公 呂頌都 黃敦灼 胡添福 何發祥 呂禮庭 關文剛 楊子舵 關邦健 周慕賦 鄭鴻麟 曹子晉 胡其光
幹事 梁啓新 呂定國 林岳鎏
宣傳 李耀垣 徐子榮 馬藝民
正庶務 廖仁興 副 趙社田
評議員 全體男女社員

民國五十五年 雲埠洪門民治黨 實業部職員表
總理 周玉生 副 王華進
書記 吳一平
財政 關邦健
外交 王穗柏
監督 伍澤濂
核數 黃鴻新 岑兆英
董事 鍾捷予 簡建平 簡國安 陳文彬 林兆光 黃敦灼 林普安 梁啓新

中華民國五十五年 大漢公報董事局職員
董事長 王華進 書記 陳文彬
董事 鄭忠梅 陳福如 林樹源 周玉生 鍾捷予 簡建平 伍澤濂 林兆光 吳一平

溫鋒會棋壇花絮

棋賽自開始以來，由初賽而進入決賽，前後經過五週，因爲這次參加的棋手，出類拔萃，每個水準都十分接近，所以比賽時情緒特別認眞，絲毫不苟，好趁熱鬧的棋迷，場場滿座，尤其是最後兩週進入決賽，戰情濃厚，局勢緊張，每場對壘，都有極精采演出，因爲爭奪冠軍榮銜，雖一分之微，亦不容忽視一局揭開，誰也準備出手擒王稍一不愼，即告應聲落馬，倒下陣來，四位高手，若果依照平時水準來說，誰也沒有把握穩勝對方擊敗，是故這場棋特別難捉，今年爲子平異軍突出，走子陰沉靈活，能攻善守，兼而有之，林英材從容不迫，善於以靜制動，戰來有過人能耐，續分甚佳，黃崇仟實刀未老，鋒銳凌人，詢屬難能可貴，關傑生素以雄悍著稱，結果失算於暗着，敗赴麥城，總括是次棋賽經過，最領定奪，續分表上，馬子平八分榮獲冠軍，林英材七分居亞軍，黃崇任五分得季軍，關傑生四分殿后，這次棋賽雖然結束，但先後經過數拾場鬥爭，棋迷却已大飽眼福，歎爲觀止，況每次賽場內特設茗茶咖啡款待，棋友車水馬龍，熱烈情緒，可是一斑。

苦命女雪夜尋夫

「苦命女雪夜尋夫」是一套古裝歌唱苦情片王。鳳凰女，蘇少棠奪遺產，朋比爲奸，夫妻施毒計，鄧碧雲尋夫婿羅劍郎，與靚次伯翁媳相依，雪夜赴京華，「頭髮吊水桶，玉簪磨成針，十里長停別，杯水酢儂心」可知內情之苦。富翁王伯陶，生有二女，長名秀蘭，幼名秀清，秀蘭招贅周福生爲婿，秀倩亦招方書城爲婿，並接書城之父方仲文至家中供奉。

不久，富翁病逝，秀蘭與福生謀奪遺產。迫走方書城，並驅逐仲文與秀清使翁媳乞食街頭。後來翁媳二人上京尋

塘西花月痕

（七七）

第十三節：姐兒愛醜朋友銼牆脚

他便趁此機會，遷地爲良，存此間顯壺濟世，業務欣欣向榮。

丘福凡雖是入息優厚，但賦性不羈，加以深染阿芙蓉癖，更不修邊福。常對人說：「不衫不履，儘得名士風流」。他復嗜音律，擅打洋琴，喜與劇家往還，黃粵逸與最懶人，（別號「生電」，以「毒玫瑰」一劇享盛名，時下盛行的「情僧偷到瀟湘館」一闋，亦出自他的手筆，性情疏懶，往往花散了一兩套劇本的筆金，還不肯動筆，自稱「爲懶人」，可謂名符其實，）尤爲莫逆之交。

丘福凡一班知己朋友中，以孫怡最是相得，孫怡亦因母親染眼患，六七年總綫床第，已成頑症，丘福凡著手成春，非常感激，所有醫務所的舖位及裝修費，俱由他一手經理，並在報端刊登恭

（上）

頌名醫廣告，屢時一載，以廣吹噓，所費不貲。但孫怡爲人，賦性豪爽，曾經資助好幾位世交子弟，完成學業，在社會上獲得崇高的地位，做過市長的劉張式，便是較著名的一個。

孫怡原是一間商人律師樓的師爺，兼創辦大展隆紙庄，業務十分發達。劉張武的胞兄琴翁，與孫怡有八拜之交，張武由家鄉來港，負笈讀書。琴翁此時，經已家道中落，但張武少年英俊，用功甚勤，眼看弟弟讀書有上進機會，而本人沒有力量供給，怎能對得住泉下的父親？因爲他排行居長，承受父親頗爲豐富的遺產，及幾樁生意，不料弟弟學費，自不敢輕於啓齒。遘值有一次，學校開課，沒法籌措，迫得把最心愛的一件古玉，質於長生庫，爲孫怡所見，問悉情由，慨然負担張武學費及一切零用錢，亦不須琴翁操勞。最難能可貴的，中學畢業以後赴外國留學，俱賃澈始終，栽培成材。張武學成返國，見知於某鉅公，遷爲東床快婿，從此一帆風順，由廣州市長陞遷南京市長。

（下）

意外創傷急救須知

在日常的工作和生活中，雖免偶而會發生一些不幸的嚴重創傷事故，如從樓上摔下或被車撞着等，萬一遇到這種情況，應當呢樣辦呢？

當人體，特別是頭頸，胸部受到嚴重創傷時，常會影響到傷者的呼吸道的其中最容易發生的是梗塞，比如在鼻腔，口腔，咽喉處有血液，嘔吐的東西，髒土等積存，阻礙着傷者口，鼻，咽喉，呼吸道的暢通，因爲影響傷者充分的吸入氧氣，吐出二氧化炭氣，或者由於傷者神志昏迷，舌頭根向下墜擋在咽喉通道，造成呼吸道梗塞，這時傷者雖有呼吸的動作，但皮膚的顏色，特別是當顏面，口唇，指甲等處逐漸的暗紫時，應該趕快急救，不然，傷者可能發生窒息，甚至有生命的危險，急救的方法是，可以用手指，手絹將嘴裡，咽喉等處的血液，髒東西掏出擦乾，如有嘔吐則將傷者頭側向一邊，再將他吐的東西掏出，如果傷者的舌下墜，可以用双手托起傷者的下巴，要儘量向前，向上托，能够使下門牙錯到上門牙的前面，就是做對了，這時如能清晰聽到傷者呼吸的聲音，就表示呼吸道暢通了，這時病人嘴唇和指甲的顏色就會變紅，如果呼吸已經停止，則要行人工呼吸，這時仍然要注意保持傷者呼吸的通暢。

有些人在遇到有人受傷時，往往讓傷者自己或扶着他坐起或站起來，甚至於讓他活動活動走幾步，這種做法對於受到嚴重的創傷者來說，是不妥當的，甚至危險的，

（上）

經驗老手 何雅慈油漆

十年專業。經驗豐富。取價中下。工料上乘。

日電話 876-4575 夜電話 253-9345

宜人劑草執薯仔

如有意者請每天下午七点半後與牛仔接洽。電話 254-3465 地址 653 E Pender St.

◎哀謝

張故盟長炳進翁之喪事已於吉月六日假座本黨部禮堂舉行出殯歸土安葬於卡城華人墳場叨蒙各鄉黨戚友惠賜輓儀花圈誄文輓聯幷親臨執紼素車致送高誼隆情歿存，均感謹此哀謝

卡城民治黨張公炳進治喪處啓

惠賜芳名 恕不稱呼

（輓儀）雲埠洪門總支部式十元

雲埠民治黨支部式十元

張文曜式十元 雲埠大漢公報五元

林兆光 張晃濯 黃達潛 黃堯邦

黃寶深 黃金洪 陳陴民 胡榮

李廷俊 關林 馬若夢 每五元

張林潤 余文雅 朱如松 黃明灼

吳松長 謝自求 余健行 每叁元

劉耐練 馬金宗 胡俊 黃樹瑤

曾江 黃權生 每弐元

雲埠：王華進 司徒捷予 簡建平

伍澤濂 黃啓民 李耀樞

李華夾 今壹十四元

城埠：馬心民壹元五毛

（誄文名列）雲埠洪門總支部

雲埠黨社 城埠民治黨達權總社

雲埠大漢公報 點城黨社體育會

沙城民治黨 尾城民治黨

卡城黨社體育會 卡城治喪處

（輓聯）雲埠總支部 雲埠黨社

雲埠董事部 雲埠大漢公報

卡城黨社體育會 卡城治喪處

（花圈）雲埠洪門總支部

雲埠民治黨支部 雲埠達權社

卡城民治黨 卡城達權社 卡城治喪處

卡城洪門体育會 沙城振進北

沙城民治黨 尾城民治黨

城埠民治黨達權總社

點城民治黨達權社洪門體育會

卡城張炎欣 黃開強 周開瑤

林三合 丘煥謙 強發公司

張棒頡余鴻愚仝 張文暢張偉傑仝

馬世寬馬兆亮仝 馬英恒馬若夢仝

龔伯安李國彥梁達文仝 龔利馬國棟

胡儒仝 馬立葉洪認周偉烈仝

雷培新雷樹熾仝 馬本達朱富源潘禎

祥仝 鄺社生陳來有馬汝軒黃毓棠仝

黎家振鄧社儒雷家曉吳英雄李奕偉仝

（素車）雲埠洪門總支部 雲埠民治黨達權社 卡城民治黨達權社洪門體育會 卡城鐵城崇義會 卡城張炎欣 黃寶深 黃鏡潛 黃開強 黃樹瑤 黃毓棠 鄺振明 馬本達 周偉烈 吳松長 胡儒 關寬僑 馬若夢 陳健民 羅子杭 李廷俊 朱如松 黃權生

新華銀行

SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.

(INCORPORATED IN CHINA)

17, QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG.

（一九一四年創立）

● 是全中國最早的儲蓄銀行
● 是香港外滙授權銀行
● 是香港票據直接換銀行

——經營一切銀行業務——

速迅款滙★靠可款存

託委函來僑華歡迎

寄即索函章簡款存

代理：中國保險公司 民安保險公司 人壽、水火、汽車各種保險業務

香港分行：香港中環大道七十號

銅鑼灣辦事處：香港軒尼詩道443-445號
深水埗辦事處：九龍彌敦道798-800號
長沙灣道辦事處：九龍長沙灣道203號
紅磡辦事處：九龍紅磡馬頭圍道103-105號
土瓜灣辦事處：九龍土瓜灣北帝街4號
荃灣辦事處：荃灣衆安街120號
荃灣滙款部：荃灣衆安街106號

尋人啓事

前妻楊慧娟，帶小女佩玉雲尼出走，音訊全無，如有仁人君子，知其下落者，請函電通告，定予重賞。

梁杏球啓

雲高華跑路街弐百十弐號

活活六樓，廉價貨品，任君選購，時髦服裝，華貴大方，家庭用具，玻璃瓷器，傢私電器，華友光顧，特別歡迎。恕無電購或C.O.D.

營業時間：

每日由上午九時至下午五時半

星期五由上午九時至下午九時

星期三、星期日、停市。

活活百貨公司 Woodward's

◎哀謝

先嚴念慰馬公府君之喪孝承諸親戚鄉友請惠賜輓儀花圈及親臨執紼奠致送高誼情殁存均感謹此哀謝

未亡人 黃氏 泣淚稽首

孤子 俠懷 泣血稽顙

媳婿 黃氏 拭淚識泣

男孫 達仁立仁 述仁 拭淚稽首

妹 維倉（適黃門）拭淚識泣

惠賜芳名 恕不稱呼

馬念霸合家五十元 黃美鈺合家五十元

馬碩夫合家廿元 卡城國民黨分部十元

馬念愷合家 馬培丁合家 馬强夫合家

黃泰臻合家 馬立珍合家 馬世蕃合家

葉德輝合家 麥郁良合家 馬炳欣合家

黃賓山 黃卓豪 以上每十元

馬悅夫合家 馬群樂 馬惠文 馬群釀

馬晴波 馬英芳合家 馬冲池合家

馬泰聰合家 馬璣政 馬瑞强合家

馬泰煥合家 鄧振 以上每五元

（花圈）菲律賓黃氏麵包舖

黃英畧合家 黃厚鉅合家 謝開舉夫婦

葉德輝葉師石仝 葉華棟馬炳仝

馬任民黃英利仝 林利夫婦黃悅勝仝

黃泰鎮 葉文達合家 Centre Dining 殖館

（素車）馬念霸夫婦馬碩夫夫婦仝

葉師石馬任民 馬炳 黃卓豪 黃魯 馬瑞强

黃泰鎮仝 馬硯夫馬英芳夫人仝

黃悅勝 謝開舉 葉文達夫人黃寶山仝

林利 馬培丁 Mel Gardner,

倘有遺漏 祈恕見諒

翔風太極拳社

專門練習

太極拳實用法

時間：星期一、三、七時半至十時

葛都華街五百號 500 CORDOVA ST.

菓仔雜貨店出賣

主人因急離埠，劃價半賣。每日生意二百餘元。取價六千五百元。另点貨。祇計貨價。不必下定。舖裏有住房式個。如合意請下午六時以後電話 261-0840

Wells, B.C. 餐館旅舍出賣

雖重建的「金礦肖都」BARKERVILLE 百加委路埠五咪路。就地生意好。遊客生意更非常好。經營唐裝唯一良機。

致函 Box 226, WELLS, B. C. 洽商。

中華民國五十五年 點城民治黨實業部 職員表

正主席 馬炳林 副 黃燕世

正總理 馬宗禹 副 周元盛

正秘書 胡啓明 副 馬炳輝

正監督 馬領俊 副 余仲維

正財政 梁潤餘 副 馬振華

正外交 黃悅華 副 馬立民

正會計 黃宣傳 副 李汝良

中華民國五十五年 點城達權社職員表

正社長 黃燕世 副 馬昌枝

正諮長 鄭振儀 副 馬衛宗

正監督 馬宗禹 副 馬立民

正書記 馬炳輝 副 胡啓明

正外交 黃悅華 副 馬領俊

正財政 馬振華 副 梁卓南

評議 全體社員

域埠民治黨支部 鳴謝經費

一九六六年元月份至六月份止

蘇秋 李普聖 每十元

鄭懿坤 李斌 林景生 吳棟材

周新和嬸 雷尊初 曩林音樂社

馬存治 馬心民（香油）

林景生 陳錦瑄 每四元

林兆光 何球（香油）每三元

李元喜 林穗穜 黃榮蘭 鄭松熙

甄錦 鍾宜 林伙 每弐元五

李祥 陳宋夫人 曹餘登 林普安

林進傑 每弐元

戴劍星 鄭家滋 馬三祝 馮雙德

每壹元五

何球 馬心民（香油）每壹元

熱心樂助洪門體育會經費芳名列後

李業森卅元 雷尊初五元 蘇秋三元

林進傑 陳錦瑄 每弐元

馬三祝壹元五

域埠達權總社 鳴謝經費

一九六六年元月份至六月卅號止

李普聖十元 蘇振燃十元

李斌 鄭懿坤 吳棟材 周新和嬸

雷尊初 馬存治 曩林社 每五元

陳錦瑄四元 林景生四元

林兆光三元

李元喜 林穗穜 黃榮蘭 鄭松熙

甄錦 鍾宜 林伙 每弐元五

李普聖十元 蘇振燃十元

李斌 鄭懿坤 吳棟材 周新和嬸

雷尊初 馬存治 曩林社 每五元

陳錦瑄四元 林景生四元

林兆光三元

中華民國五十五年 雲埠民治黨支部職員表

正主委 簡建平 副 簡國安

執行委員 劉捷予 吳一平 王華進 呂定國 趙乘義 伍澤濂 陳文彬 周玉生 鄭光益 王權柏 關邦健

候補執委 林兆光 李華英 雷根 鄭鴻麟 鄭今後 黃啓琅 梅拱學

正監察 林爾侃 副 胡其光

監察秘書 宋甘泉

監察委員 廖華帝 黃鴻新 呂頌韶 趙華信 林普安 岑兆英

候補監委 林進傑 余喜 周慕軾

秘書 黃啓琅 副 鄭如山

科員 蔣乘漢 周慕顯 曹子晉 許郁

財政 關邦健 副 李廣乘

科員 鄭光益 周永熾 簡而明 林文振

外交 梅拱學 副 李顯乘

科員 王權柏 簡建業 雷紹箕 林伯勝

組織 林兆光 副 李耀垣

科員 趙毓明 梁杏浣 鄭炎爾 林麟

宣傳 林洪公 副 徐子樂

科員 鄭今後 林岳鎏 李耀樞 林岳生

訓練 岑兆英 副 趙偉常

科員 關文剛 何發祥 周慕軾 黃滔

社運 吳一平 副 馬守夫

科員 林雨亭 關伯明 鄭烱光 鄭炎才

文教 李華英 副 林兆光

科員 梁啓新 林文彬 李顯華 黃聖提

生產 鄭鴻麟 副 鄭官爾

科員 陳秋霖 鄭乘治 陳季瀛 鄭鑾富

會計 馬秀英 曹子晉

催收 廖華帝 陳季瀛

慈善 趙華信 岑兆英

庶務 廖仁興 趙社田

正盟長 廖造喜 副 趙偉常

董事部：蔣安翹 簡國安 林洪公 伍澤濂 林兆光 林普安 盧啓振 林岳鎏 馬藝民 梅拱學 岑兆英 廖華帝 陳宜談 胡榮忠 羅傳饒 蘇光乾 李其銘 龔遮添

亞省餐館出賣

本殖舖位于三山埠。地位適中。裝遘新型。并有樓上住家。現因人力缺乏。願將全盤生意連實業出賣。如有僑胞欲營此業者。函商面議均可。

J. B. CAFE, THREE HILLS, ALTA.

綜合新聞

女青年會建樓籌款 華區開始出發勸捐

（雲訊）雲埠女子青年會，爲一教育慈善團體，會務發達，成績卓著，在片打街東設有支會，因位在華區，故華人女子獲益者最多，今年議決籌款一百四十萬元，準備在丹士茁街夾布辣街原址擴建新樓，以求更大發展，華區方面，經推定匿古夫人爲募捐主任，黃瑩俠爲組織員，選出賢能，開始募捐，該會在一九五零年及一九伍二年，亦曾在華埠募捐，得各僑胞熱心支持，成績優異，請各僑胞與爲懷，赴義恐後，一本過去熱誠，踴躍捐輸，以盡我華人一份責任，成全美舉云。

華民映紫羅蓮七彩情 感人世間禍水屬紅顏

（雲訊）華民社定廿四日（禮拜日）在麥者市迪大戲院放映全部伊士曼七彩顏色片「情」是紫羅蓮，林家聲，張英才，陳好逑，鄭君綿，李香琴等主演，最感人肺腑的情劇，林家聲：天下痴郎多有恨，紫羅蓮：世間禍水屬紅顏，有愛恨交織之情，有酸甜苦辣之味，有夫婦母子之愛，感人處，頑石點頭，凄凉處，石獅流淚，吾人人餘宜乎欣賞此「情」字，聯場加映「大家姐」由冼劍麗，羅艷卿，胡楓，蘇少棠，薛家燕主演，片中有歌伶冼劍麗唱主題曲，光輝賽月艷，往事怕思量。

下期卅一號（禮拜日）映「紅伶淚」新佑日靚女苗金鳳登台初做大戲「西施」，「貂蟬」，「白蛇傳」，「花木蘭」，以舞台形式演出戲中戲。

各處球賽種種消息

（英國倫敦訊）世界足球爭霸戰，經過數天來之對賽後，晉入複賽爭霸之球隊，似乎已定，第一組：英國與烏拉圭各一勝一負，最後之一場對賽，預料英國勝法國，烏拉圭贏墨西哥，故使英，烏兩隊可點入圍，第二組：西德與柯根庭雙方各一勝一負，入圍機會較高，預測柯根庭勝瑞士，至於西班牙能否入圍，關係最後一役，因爲目前西班牙一勝一負，倘若最後一仗非勝西德，則西班牙便宣告入圍，西德便被淘汰，第三組：葡萄牙入圍已成定局，巴西上周敗於匈牙利，對入圍之爭，相當危險，今日對葡萄牙一場，如不取勝，對蟬聯三屆世界足球盟主之夢，會成泡影，匈牙利勝巴西後，聲勢球壇，預料可勝保加利亞，第四組：蘇聯已入圍，其次是意大利。

又訊：上周柯根廷對西德一役，柯根庭球員奧力治用擊，當時被裁証判出場，停止比賽一場。

今日各場對賽，墨西哥對烏拉圭，柯根庭對瑞士，葡萄牙對巴西，意大利對北韓。

又訊：卑詩獅子球隊上周六分組比賽後，昨日開始將全隊五十人裁減六人，目前仍有四十四人，在將來球賽前還需裁減十二人，才適合球會之規定，聞獅子隊今日東征，與坎間頓虎貓隊于星期三晚五時（雲高華時間）作友誼賽，CKNW（九八）電台依時轉播，愛好攪球之球迷請留意收聽。

昨晚球賽結果，滿地可以十伍比八取卡技利，加京以十七比十勝宛地辟。

玉比案將描形緝兇

（雲訊）調查玉比夫人被謀殺案之加騎警，會於不久將她的兇手繪像發表，以求市民們加予協助，加騎警謂：彼等根據消息等而集中各點，而認爲該兇手爲六尺高，瘦及約廿歲，頭髮直而黑，面部瘦，有顯明的輪廓，騎靜方面認爲此並非全部可靠而必須再經過更愼密的考慮及研究始發表。

加騎警昨已經將所有疑犯釋放，因爲並未指出該等人與此案有關係。

漢升醒獅應邀參加 太平洋展覽會遊行

（雲訊）此間漢升體育會，近接太平洋國家展覽會函邀該會醒獅團參加本年八月廿日展覽會開幕前之街上大巡遊，俾中西人士有機會觀賞中華民族傳統之技藝，及增加此次大巡行之壯舉云。該會自接公函後，經召開全體會員大會，各會員，均體會此舉，爲溝通中西文化，且亦增進國民外交之大好機會，經討論後，一致通過接納邀請，屆時派出雙獅參加巡行。

據悉該會同人，認定此次爲華人團體參與盛會之創舉，故決隆重將事，特從香港定購新獅頭獅被各兩副，從新裝飾，以及添置服裝四十套，彩旗廿餘面，耗資加金千餘元，動員八九十人參加，該會之此種壯舉，誠爲我們華人之光榮云。

蔣卓報告薯產情形

（雲高華訊）據蘭拿埠農夫家蔣卓稱：美國今年農產品運往越南及澳洲，非洲之薯仔，推銷費亦多，現時卑詩省薯仔出產最早，蘭拿埠早水薯仔出市亦多，今春雨水多，地土凍，雖然春天無霜露，但如天旱一樣，估計今年農人每英畝出產薯仔不過三四噸，市價每噸早水薯仔約六十元，將來農人多數破產，或者小數耗本，華人農夫小耕家都希望早水薯仔價錢無大改變。

蔣卓在蘭拿耕田已有四十伍年之久，以爲糊口之計，前時曾有一班排華派在薯仔統制局工作，局內人員仍有野狼心，他們永遠留存餘毒，蔣君任職華僑農會，達十八年之久，專抱打不平，做出產薯仔不過三四噸，市價每噸早水薯仔約六十元，將來農人多數破產，或者小數耗本，華人農夫小耕家都希望早水薯仔價錢無大改變。

蔣卓在蘭拿耕田已有四十伍年之久，以爲糊口之計，前時曾有一班排華派在薯仔統制局工作，局內人員仍有野狼心，他們永遠留存餘毒，蔣君任職華僑農會，達十八年之久，專抱打不平，做出產薯仔不過三四噸，市價每噸早水薯仔約六十元，將來農人多數破產，或者小數耗本，華人農夫小耕家都希望早水薯仔價錢無大改變。

◎哀謝

先考譚明方高公府君痛于中華民國五十五年七月七日逝世積閏享壽六十有六歲不孝守仁親視含殮遵禮成服經于同月十二日下午一時在暗市黛寧館舉行喪禮安葬于海景墓園 叨蒙

岡州總會館執事桃園酒家同仁協理喪事暨示親戚友世誼惠賜輓儀花圈親臨執紼素車隨送厚誼隆情俊存均感謹此哀謝

未亡人 何氏 泣淚稽首
孤子 守仁 泣血稽顙
女 冬梅（適狼門）泣淚稽首
鴻婿 温氏 拭淚稽首
女孫 慧珠 慧華 拭淚稽首
女婿 張龍庭 拭淚頓首
男女外孫多名 同頓首
厚愚芳名 恕不登載

十大房間住屋

近下埠。栢文區。樓下有三個合法聯房組。堅硬橡木地栢。兩個壁爐。高度土庫。取價壹萬七千五百元。有銀期。與Marion Stedman, West Coast Rity, 4077 Main St. 電話 876-8801 晚間 874-1801

錦碌埠民治黨 達權社啓事

啓者：本黨部現任正主委周超常兼達權社正書記之職。今因生活問題。提出辭職離埠。本月十四日曾召開全体會議。暫由副主委廖卓勝接任爲正，達權社副書記關松銘接任爲正。今後各方面事務均由承任人辦理是要。

錦碌埠民治黨分部
達權支社 同啓
一九六六年吉月十四日

關洲玻璃園出賣

本園在域埠之南。近富人區。佔地約壹個半「的架」。土地肥沃。生產豐富。有玻璃屋七間。並四睡房住屋一間。合用農具全備。連同本園。本人因年老退休。子女另有工作。無暇兼顧。如有親朋欲營斯業者。請蒞臨面議。函詢恕不奉答。如欲租賃。亦表歡迎。

地址：Imperial Greenhouses, 1650 Earle St., Victoria, B. C. 電話 384-3551

卡城梁應釧謝啓

弟於弍月一日入振耀醫院。在院期間。叨蒙民治黨中表昆仲暨男女親朋戚友。先後親臨慰問。并惠贈鮮花菓品暨烟。義薄雲天。銘刻五中。今已平安出院。囘寓所休養。未克逐一踵門叩謝。謹登數言。藉伸謝悃。順祝

各位康健 萬事如意

雲雨仍然可能
今日溫度無變
高溫度 七二 低溫度 五五

◎哀謝

先考譚明方高公府君痛于中華民國五十五年七月七日逝世積閏享壽六十有六歲不孝守仁親視含殮遵禮成服經于同月十二日下午一時在暗市黛寧館舉行喪禮安葬于海景墓園 叨蒙

岡州總會館執事桃園酒家同仁協理喪事暨示親戚友世誼惠賜輓儀花圈親臨執紼素車隨送厚誼隆情俊存均感謹此哀謝

未亡人 何氏 泣淚稽首
孤子 守仁 泣血稽顙
女 冬梅（適狼門）泣淚稽首
鴻婿 温氏 拭淚稽首
女孫 慧珠 慧華 拭淚稽首
女婿 張龍庭 拭淚頓首
男女外孫多名 同頓首
厚愚芳名 恕不登載

十大房間住屋

近下埠。栢文區。樓下有三個合法聯房組。堅硬橡木地栢。兩個壁爐。高度土庫。取價壹萬七千五百元。有銀期。與Marion Stedman, West Coast Rity, 4077 Main St. 電話 876-8801 晚間 874-1801

錦碌埠民治黨 達權社啓事

啓者：本黨部現任正主委周超常兼達權社正書記之職。今因生活問題。提出辭職離埠。本月十四日曾召開全体會議。暫由副主委廖卓勝接任爲正，達權社副書記關松銘接任爲正。今後各方面事務均由承任人辦理是要。

錦碌埠民治黨分部
達權支社 同啓
一九六六年吉月十四日

關洲玻璃園出賣

本園在域埠之南。近富人區。佔地約壹個半「的架」。土地肥沃。生產豐富。有玻璃屋七間。並四睡房住屋一間。合用農具全備。連同本園。本人因年老退休。子女另有工作。無暇兼顧。如有親朋欲營斯業者。請蒞臨面議。函詢恕不奉答。如欲租賃。亦表歡迎。

地址：Imperial Greenhouses, 1650 Earle St., Victoria, B. C. 電話 384-3551

卡城梁應釧謝啓

弟於弍月一日入振耀醫院。在院期間。叨蒙民治黨中表昆仲暨男女親朋戚友。先後親臨慰問。并惠贈鮮花菓品暨烟。義薄雲天。銘刻五中。今已平安出院。囘寓所休養。未克逐一踵門叩謝。謹登數言。藉伸謝悃。順祝

各位康健 萬事如意

雲雨仍然可能
今日溫度無變
高溫度 七二 低溫度 五五

伍澤濂 森 伍澤

代理藏轄

火燭。盜賊。搶劫。打劫。汽車。意外。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

司公限有栈燕業實買事置

所務事產房產地理管

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭寶蘭 HE. 4-2219

購買出售本號或電話MU. 2-5284 請找字樓文柏家屋任新有接日每號本

伍澤濂 森 伍澤

大批樓房柏文產業平賣

（一）華埠唔怕拆舊屋。西人業主。三睡房在層。間伍澤濂電火線。自動暖氣。十庫另有房。詳情問鍾天賜

（二）鎖街五年新三睡房大屋。屋內全部新地氈。比新屋更靚。業主因事急讓。詳情問伍澤森

（四）平靚新屋。打蘭夫巴士可到。全屋大廳房。高爽土庫。新型車棚。祇賣壹萬七千九百。間伍澤濂

（五）近華埠大廳房靚住家屋。西人業主。九千五開價。面對公園。步行十多分鐘可到本埠。鍾天賜

（六）一廳兩睡房。五年新。近城多利街。粵內舖有地氈。土庫建有睡房對房和客廳。並有陽台和停車間。開價萬五元。極抵買。欲購從速。伍澤森

（七）十五街及菲沙街附近。六廳房平靚住屋。若果改裝可變成合法孖屋。全價祇一萬零九百。伍澤濂

（八）生意運實業。每日生意五百元大型雜貨舖。連實業三萬八千五百元開價。有停車場。問鍾天賜

（九）喜士定與乃磨街附近。十弍年新孖屋。每組四廳房。水電煖氣實客自理。取價弍萬一千。伍澤濂

（十）自己住四廳房另三組聯房實白七十元。近埠。萬弍千九開價。先交三千。有租收有得住。鍾天賜

（十一）入息屋。四廚房浴室。屋主自住一廳三房外。每月入息二百三十元。步行可抵唐人埠。有得住。有入息。開支極微。開價萬八千五。間伍澤森

（三）菜舖在高柏文林立。舖面寬。設備靚。現生意每日白六十元。大大有發展前途。問鍾天賜

（十二）西區商業樓。四個舖位四組栢文。取價七萬五千元。西人業主宜銀。有價講。詳情問伍澤濂

（十四）置業良機。一連兩間舖。各有長批。位於富貴大街。永無空置之處。開價四萬餘元。詳情問伍澤森

（十五）幾年新華麗一組栢文樓。內一組有三睡房。最合業主自住。易管理無空租。每年收租逾萬。業主不在埠。平實八萬五千元。詳情問伍澤濂

（十六）組柏文夾六廳房靚屋一間在華埠。月收五百廿五元。時時貨滿。西人業主。三萬八千九鍾天賜

（十七）賺錢菓店。上乘設備。地位優良。有地方住。適合小家庭做。生意每日百二元。間伍澤森

（十八）喜士定街活活白貨公司附近旅店。四十餘房。潔淨賺。店主年老急賣。萬餘元。詳情問伍澤濂

故宮春秋畫冊 中山先生傳

國父孫中山先生畫傳 精印六幅六元

圖廿幅壹元五

漢英對照

一劍盪江湖卅五册 金童十弍元弍 迷宮魔劍廿册 蹄風著 七元

兩朝國舅宋子文秘史艾萌著九毫 古今詩詞選釋中英對照壹元壹五

國語時代曲名歌千弍首弍元弍五 世說新語 劉義慶著壹元八毫

失望的靈魂九毫 海音壹元孟君著壹元四五

愛人的日記 孟君著壹元三毫

占士邦間諜金手指艾文著壹元八毫

黯黯的小湖 載娜著壹元三毫

女妮·法蘭克日記 捷書譯九毫

戀愛十年弍元七一代尤物弍元六毫

豪門怨婦弍元六海角驚魂壹元五毫

沉淪壹元五毫五 以上俊人著

男女偷情的秘密觀齊主 壹元

女性衛生手册 白衣著壹元八

西洋艷異王孫著一至五各壹元六

性愛的泉源 慧娜著壹元四五

女記者手册七毫 王子八毫亦舒

二世祖艷遊扶桑弍元戀滄海客六毫

二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

華新書局

英語慣用法詞典

葛傳規著 精庄本五元五

司公限有氏簡

103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.

電話 683-1724

最新辦到香港李成興靚蠔油，魚露。百餘種美麗膠花到步。賤價發售。適合家庭，餐館，及各種裝飾。華麗美觀，保證經濟耐用！

院戲雲達

【普光電影社】

七月廿三日（星期六）
一、「痴男怨女」 林家聲 南紅 余美華
二、「司馬相如」 何非凡 梅綺 梁醒波
三、「花燈記」 羅艷卿 李香琴
四、「仔劍俠」 梁醒波

七月廿四日（星期日）
首次放映古裝歌唱
苦情片王
一、「苦命女雪夜尋夫」 鄧碧雲 鳳凰女 羅劍郎
頭髮吊水桶 玉簪磨成針
十里長亭別 杯水証儂心
二、七彩「一點硃砂化彩虹」
吳君麗 任劍輝 李香琴

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

大量新貨
應時運到：
拾淨糯米．水草棕葉．
去壳綠豆．大紅咸蛋．
新栗肉干．五彩皮蛋．
鮮明蝦肉．合時水貨
全加總代理：中國冰霜大明蝦。
贈送：「凍蝦菜譜」（凍蝦烹飪法中英對照）函索即寄

當

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.

本公司有鑽石、錄仔、相架、千里鏡、音樂器具及各類行李出賣，價錢相宜。攜此告白來即以九折計。

現備試有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良，價錢克己。

查市定於東七十七號車詩押舖廣告

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務」

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換— 五元三毛三仙
最近美赤在港找換— 五元七毛三仙
今日香港牌價 每百換加幣壹十八元八毛五

華務部司理：馬錦華啓

行銀業商洋南

（註港香冊）

務業行銀切一營經 行銀權授滙外港香

理辦部務服僑華行本

速迅欵解滙通全國滙欵—華僑滙欵
利便厚息密保全安欵—華僑存欵
當妥捷快解收隨欵—香港解欵

接受華僑委託事項：

代辦華僑國內投資、存欵、購建華僑房屋信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
A號一中道輔德港香
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C.,
HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）